



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Второй комитет

Пункт 22 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Жан-Клодом Пьером (Гаити) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/65/L.9

Культура и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года, 53/184 от 15 декабря 1998 года, 55/192 от 20 декабря 2000 года и 57/249 от 20 декабря 2002 года о культуре и развитии,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию о культурном разнообразии¹ и План действий² по ее осуществлению, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года, на Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения³, а также на другие международные конвенции этой организации, подтверждающие важную роль культурного разнообразия для социально-экономического развития,

признавая, что культура является одним из важнейших компонентов развития человека, представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества для отдельных людей и целых сообществ и выступает как важный фактор в борьбе с нищетой, обеспечивая экономический рост и ответственность за процессы развития,

принимая во внимание, что культура является одним из источников обогащения и одной из важных составляющих устойчивого развития местных со-

¹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1 и исправление, *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Там же, *тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1, *Резолюции*, глава V, резолюция 41.



обществ, народов и государств, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в инициативах в области развития,

принимая во внимание также разнообразие мира, признавая, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества, и особо отмечая важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

учитывая связи между культурным и биологическим разнообразием и конструктивный вклад традиционных знаний местного населения и коренных народов в решение экологических проблем на рациональной основе,

с удовлетворением отмечая, что в ее резолюции 65/1, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», была особо подчеркнута важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи призывает к расширению международного сотрудничества в области культуры, направленного на достижение целей в области развития,

1. *особо отмечает* важный вклад культуры в обеспечение устойчивого развития и достижение национальных целей в области развития и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и соответствующим неправительственным организациям:

a) повышать информированность общественности о важности культурного разнообразия для устойчивого развития, пропагандируя его конструктивный вклад в рамках образования и с использованием инструментария средств массовой информации;

b) обеспечивать более заметный и эффективный учет вопросов культуры в политике и стратегиях в области развития на всех уровнях на всесторонней основе;

c) содействовать, где это уместно, наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичной культурной и творческой сферы, в частности путем поощрения творчества, новаторства и предпринимательства, поддержки развития жизнеспособных культурных учреждений и индустрии культуры, организации профессионально-технической подготовки специалистов по вопросам культуры и расширения возможностей для трудоустройства в сфере культуры и творчества для содействия обеспечению поступательного и всеохватного экономического роста и развития на справедливой основе;

d) активно поддерживать формирование местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать их эффективный и законный выход на международные рынки с учетом расширения номенклатуры потребляемых товаров и услуг культурного назначения и, что относится к государствам — участникам Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, с учетом положений этой конвенции;

е) сохранять и поддерживать традиционные знания местного населения и коренных народов и применяемые на уровне сообществ практические методы управления природоохранной деятельностью, которые являются ценными примерами культуры как средства обеспечения экологической устойчивости и устойчивого развития, и содействовать получению кумулятивного эффекта от применения современных научных знаний и знаний местного населения и коренных народов;

ф) поддерживать применение национальной нормативно-правовой базы и стратегий для защиты и сохранения культурного наследия и культурных ценностей⁴, борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и возвращения культурных ценностей⁵ в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми установлениями, в том числе путем содействия развитию международного сотрудничества в целях недопущения неправомерного завладения культурным наследием и культурной продукцией, признавая важность прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств к существованию тем, кто занимается культурным творчеством;

3. *рекомендует* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по развитию и укреплению индустрии культуры, культурного туризма и микропредприятий, работающих в культурной сфере, и оказывать им помощь в развитии необходимой инфраструктуры и навыков, а также в освоении информационно-коммуникационных технологий и получении доступа к новым технологиям на взаимосогласованных условиях;

4. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, оказывать государствам-членам по их просьбе содействие в развитии их национального потенциала в плане оценки наилучших путей оптимизации вклада культуры в развитие, в том числе посредством обмена информацией и передовым опытом, сбора данных, проведения научных и иных исследований и использования надлежащих оценочных показателей, в соответствии с их национальными приоритетами и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, действуя, когда это уместно, в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, продолжать оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в финансировании, сообразно обстоятельствам, в частности когда речь идет о наращивании национального потенциала для осуществления применимых международных конвенций в области культуры, с учетом соответствующей

⁴ Как они определены в статье I Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

⁵ В соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

щих резолюций Генеральной Ассамблеи и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими национальными органами, продолжали учитывать на всесторонней основе вопросы культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

7. *просит также* Генерального секретаря, действуя в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и включить в него оценку целесообразности и желательности организации той или иной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам культуры и развития, в том числе информацию о ее целях, уровне, формате и сроках проведения, а также о соответствующих бюджетных последствиях.
